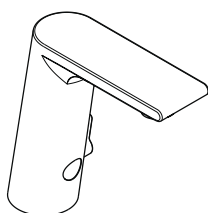
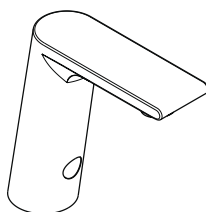


# Montageanleitung

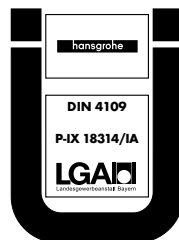
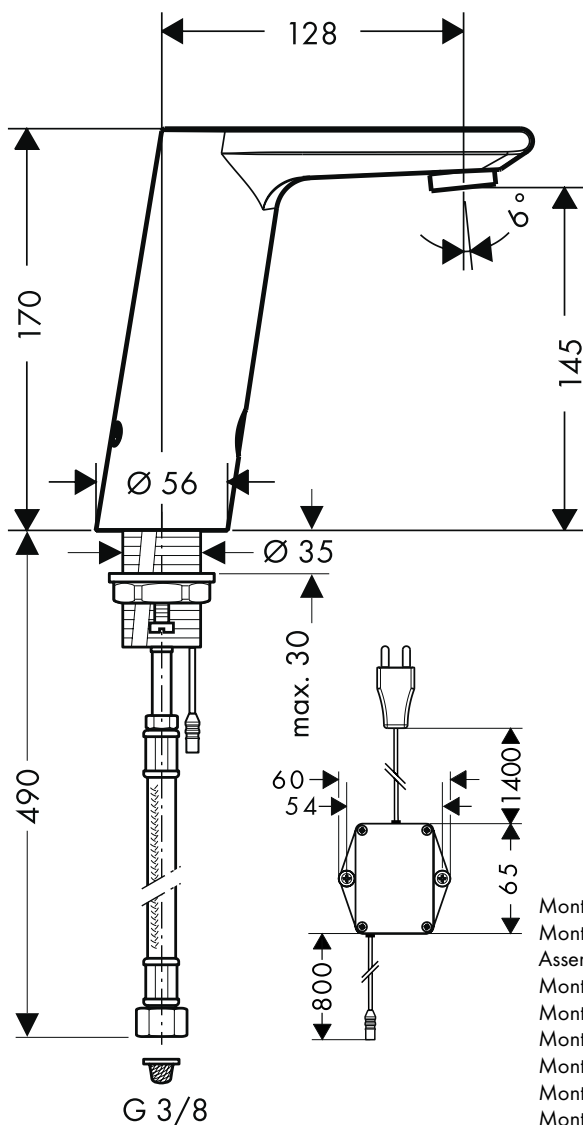


**Metris S**  
31102000

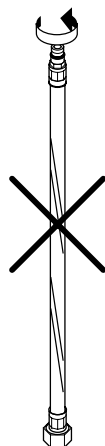
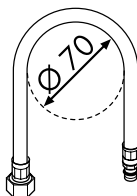
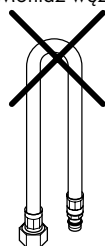


**Metris S**  
31103000

**hansgrohe**



Montage Anschluss Schlauch  
 Montage flexible de raccordement  
 Assembly connecting hose  
 Montaggio flessibile  
 Montaje conexión flexible  
 Montage aansluitslangen  
 Montering tilslutningslange  
 Montagem tubo flexível  
 Montaż węży przyłączeniowych





# **Achtung!**

Die Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN 1988 / EN 1717 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

# **Attention!**

Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.

# **Attention!**

The non return valves must be checked once a year.

# **Attenzione!**

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

# **Atención!**

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.

# **Let op!**

Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest.

# **Bemærk!**

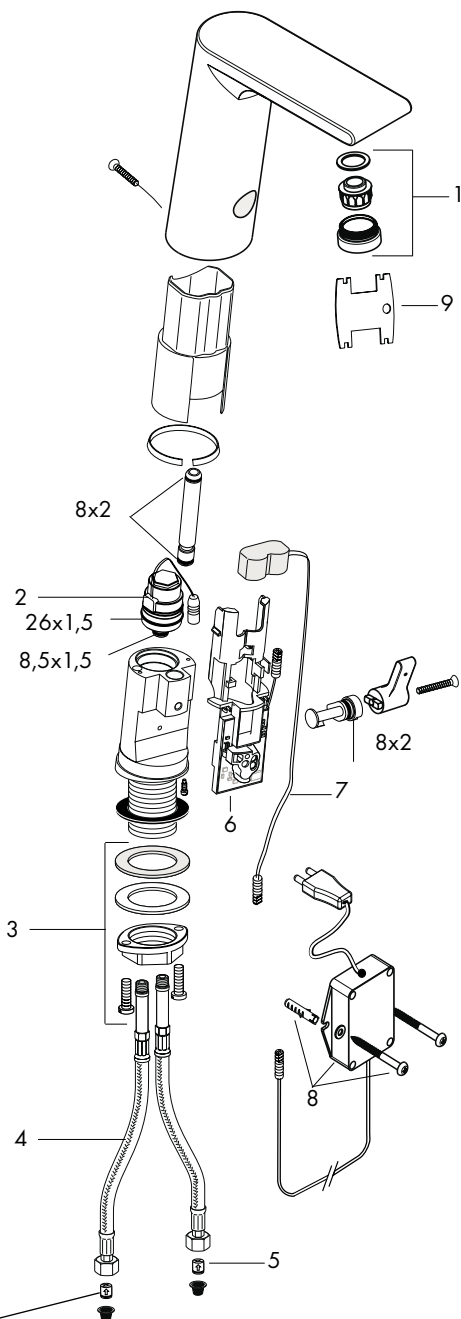
Kontraventilernes funktion bør afprøves en gang om året.

# **Atenção!**

As válvulas anti-retorno têm que ser verificadas uma vez por ano.

# **Uwaga!**

Zabezpieczenie przepływu zwrotnego zgodnie z normą DIN 1988 muszą raz w roku zostać sprawdzone.





**D** Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen nach DIN 1988 / EN 1717.

**F** Purger les conduites d'alimentation.

**GB** Flush through the supply pipes.

**I** Lavare bene le tubazioni di alimentazione.

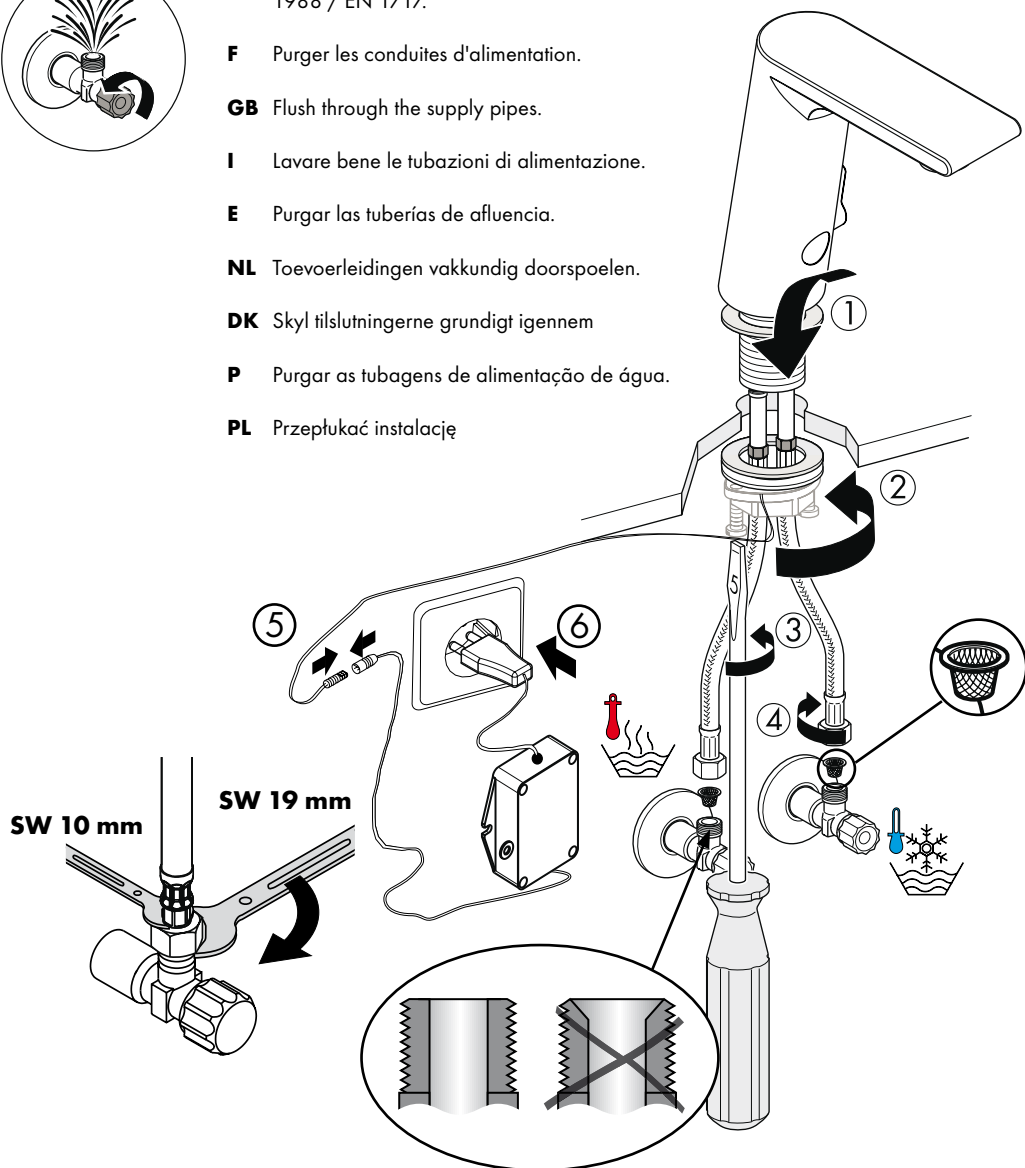
**E** Purgar las tuberías de afluencia.

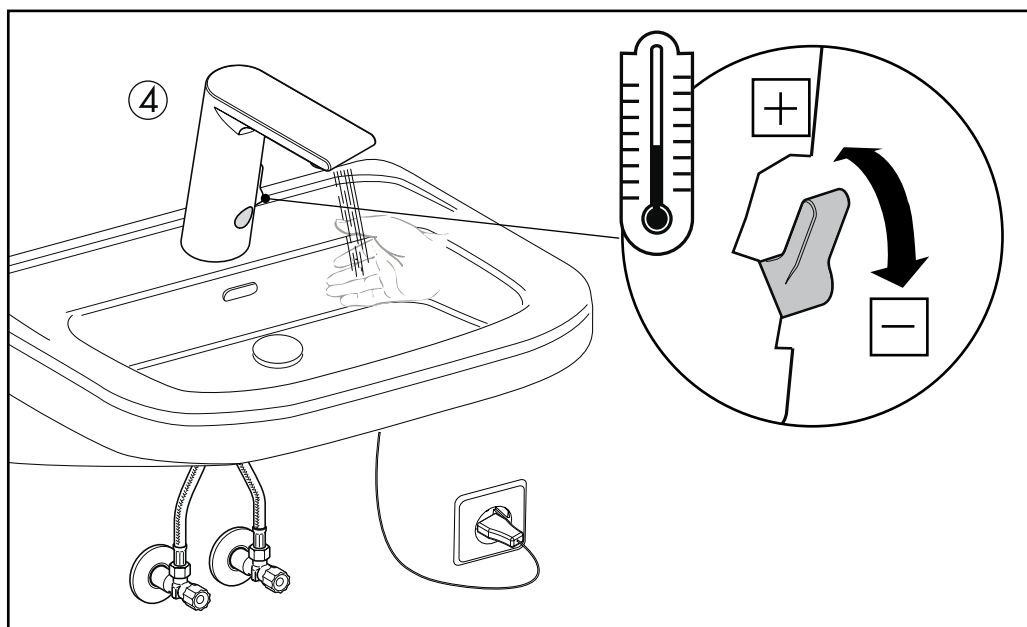
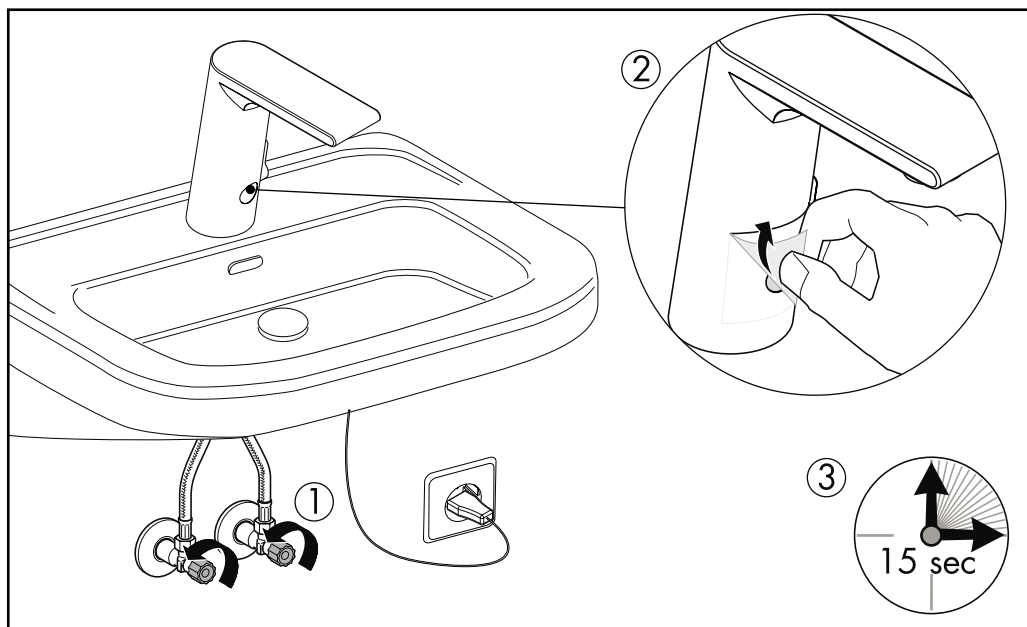
**NL** Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.

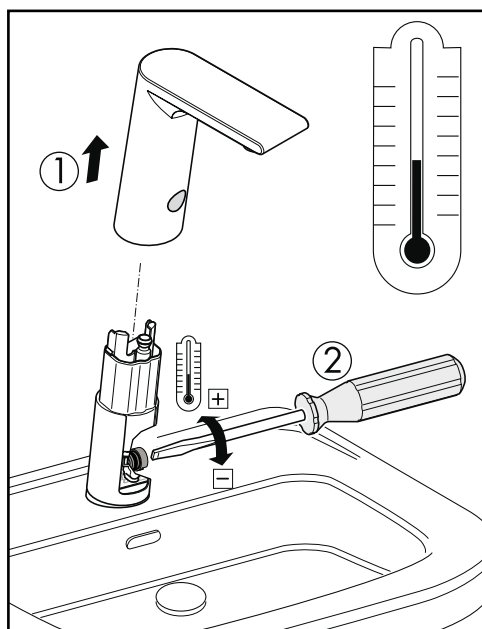
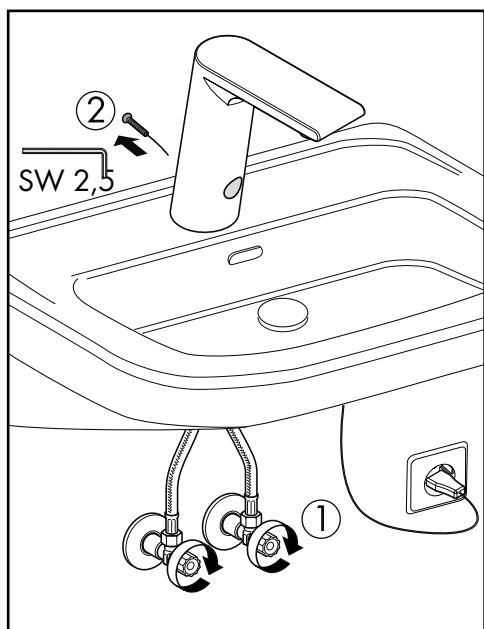
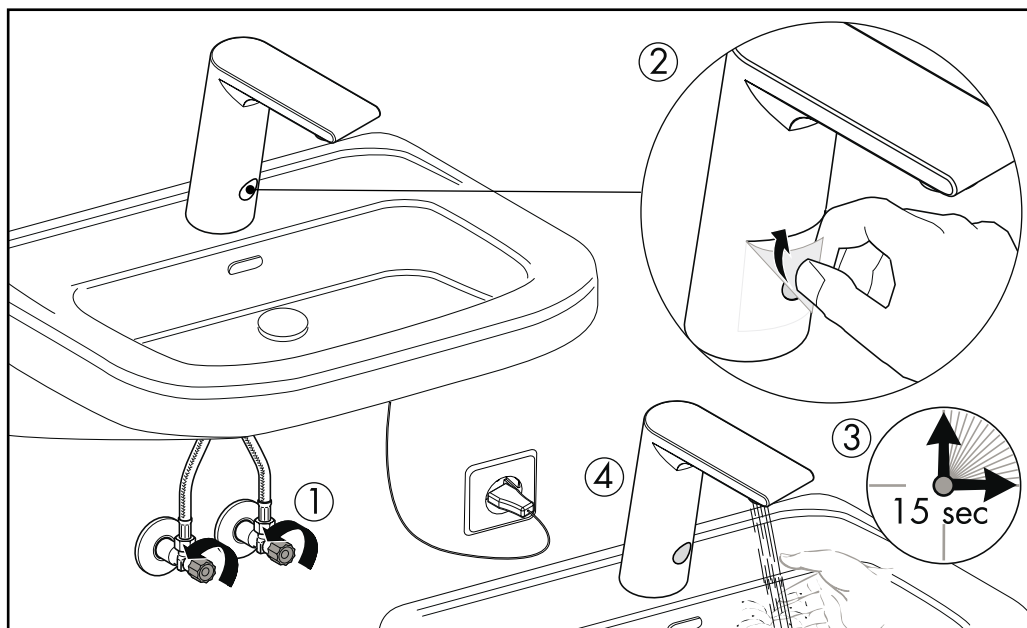
**DK** Skyl tilslutningerne grundigt igennem

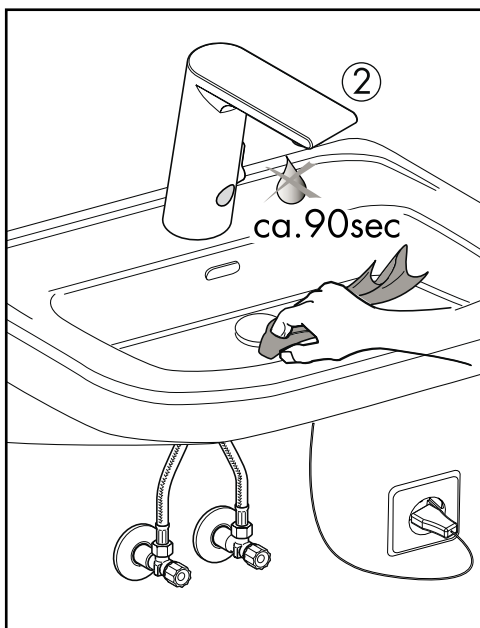
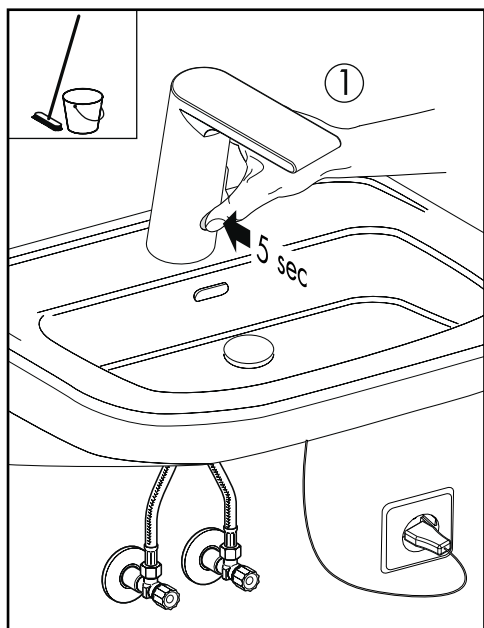
**P** Purgar as tubagens de alimentação de água.

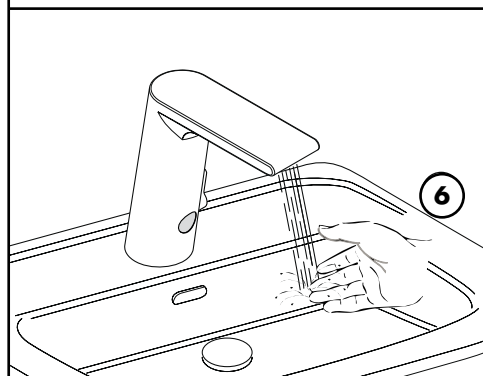
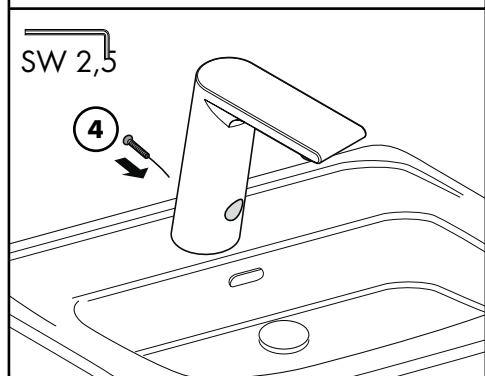
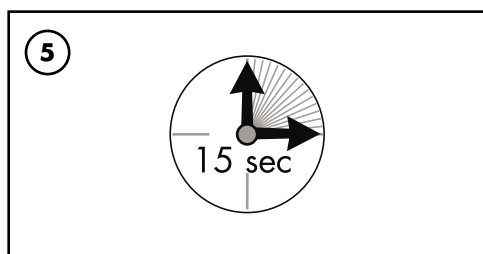
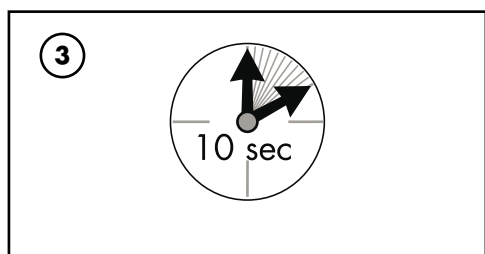
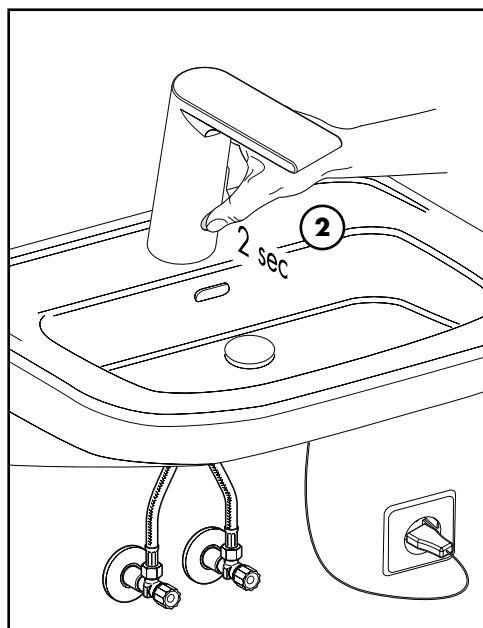
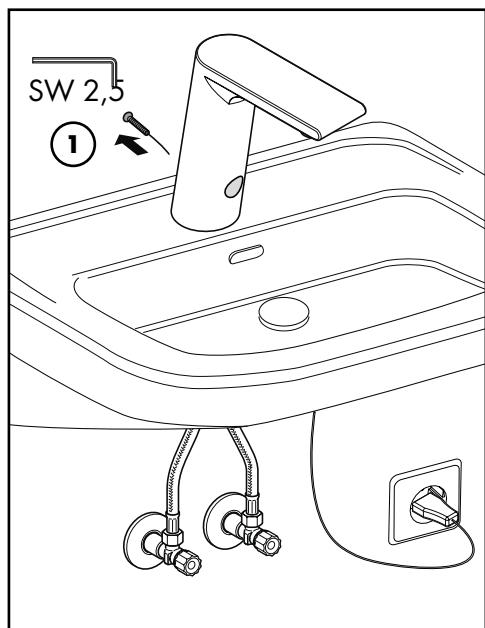
**PL** Przepłukać instalację

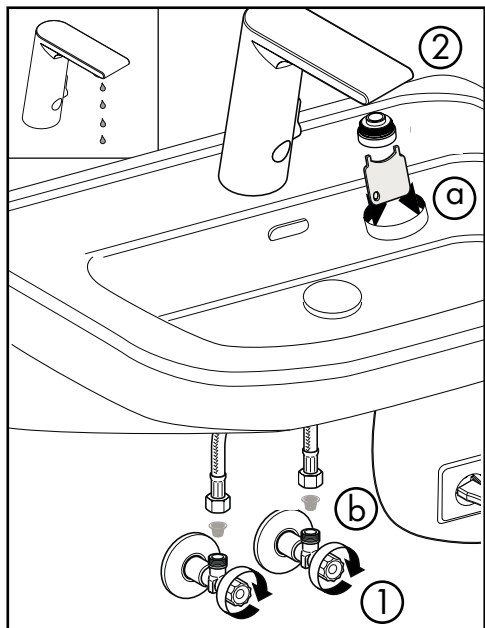




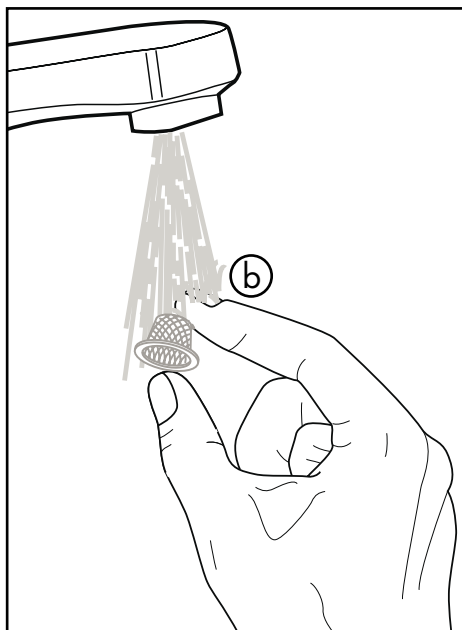
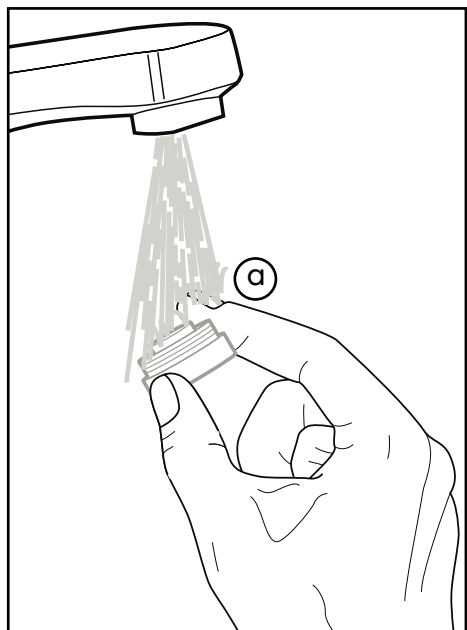








- D** Wassermenge ist zu gering: Luftsprudler und Filter reinigen a/b
- F** Le débit est insuffisant: nettoyer l'aérateur et les filtres a/b
- I** La quantità d'acqua non è sufficiente: pulire il rompi-getto e i filtri a/b
- GB** Water flow is insufficient: clean aerator and filters a/b
- NL** Waterhoeveelheid te gering: Luftsprudler en filter schoon maken a/b
- E** Insuficiente flujo de agua: limpiar los aireadores y filtros a/b
- DK** Vandmængden er for lille -> Luftsprudler og filter rengøres a/b
- P** O caudal de descarga não é suficiente: limpar o Luftsprudler e o filtro a/b
- PL** Strumień wody niewystarczający: wyczyścić Luftsprudler i filtr a/b



**Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

**Achtung:** Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

### Stromversorgung

230V/N/PE/50Hz

Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom < 30 mA. erfolgen.

### Technische Daten

|                                                     |                   |
|-----------------------------------------------------|-------------------|
| Betriebsdruck:                                      | max. 0,8 MPa      |
| Empfohlener Betriebsdruck:                          | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Prüfdruck:                                          | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                          |                   |
| Heißwassertemperatur:                               | max. 70 °C        |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:                    | 65 °C             |
| Durchflussleistung:                                 | 5,0 l/min 0,3 MPa |
| Maximale Auslaufftemperatur bei 0,3 MPa Fließdruck: | 42 °C             |
| Nachlaufzeit:                                       | 1,5 s - 3 s       |
| Einschaltverzögerung:                               | 300 ms            |
| automatische Abschaltung:                           | nach 35 s         |
| Prüfzeichen:                                        | P-IX 18314/IA     |

### Serviceteile (siehe Seite 3)

|   |                      |          |
|---|----------------------|----------|
| 1 | Luftsprudler         | 98612000 |
| 2 | Magnetventil         | 98854000 |
| 3 | Schaftbefestigung    | 13961000 |
| 4 | Anschluss Schlauch   | 98809000 |
| 5 | Rückflussverhinderer | 96456000 |
| 6 | Elektronik           | 96905000 |
| 7 | Netzadaptermodul     | 97690000 |
| 8 | Trafo                | 97689000 |
| 9 | Serviceschlüssel     | 98808000 |

**Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

**Attention:** Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### Alimentation en courant

230V/N/PE/50Hz

La protection par fusibles doit se faire par un dispositif de protection à courant de fuite (RCD) avec un courant différentiel résiduel maximal < 30 mA.

### Informations techniques

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Pression max. de service autorisée:   | 0,8 MPa       |
| Pression de service conseillée:       | 0,1 - 0,8 MPa |
| Pression maximum de contrôle:         | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |               |
| Température maximum d'eau chaude:     | 70°           |
| Temp. d'eau chaude recommandée:       | 65°           |
| Débit à 0,3 MPa:                      | 5,0 l/min     |
| Température maximum d'écoulement:     | 42°           |
| Temps d'écoulement après utilisation: | 1,5 s - 3 s   |
| Temps de réponse au déclenchement:    | 300 ms        |
| Arrêt automatique:                    | après 35 s    |
| Classification acoustique et débit:   | ACS           |

### Pièces détachées (voir pages 3)

|   |                         |          |
|---|-------------------------|----------|
| 1 | aérateur                | 98612000 |
| 2 | électrovanne            | 98854000 |
| 3 | fixation                | 13961000 |
| 4 | flexible d'alimentation | 98809000 |
| 5 | clapet anti-retour      | 96456000 |
| 6 | électronique            | 96905000 |
| 7 | adaptateur secteur      | 97690000 |
| 8 | transfo                 | 97689000 |
| 9 | clé                     | 98808000 |

**Attention!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

**Attention:** The mixer can not be used together with a continuous flow water heater.

Large differences in pressure between the hot and cold water supply should be balanced.

### Power supply

230V/N/PE/50Hz

The connection must be fused via a 2-pole RCCB with a residual current of < 30 mA.

### Technical data

|                                                                                            |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Operation pressure:                                                                        | max. 0,8 MPa      |
| Recommended pressure:                                                                      | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Test pressure:                                                                             | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                                 |                   |
| Hot water temperature:                                                                     | max. 70 °C        |
| Recommended hot water temperature:                                                         | 65 °C             |
| Rate of flow:                                                                              | 5,0 l/min 0,3 MPa |
| Maximum flowing-out temperature at 50 °C temperature difference and 0,3 MPa flow pressure: | 42 °C             |
| Follow-on time:                                                                            | 1,5 s - 3 s       |
| Rise-delay time:                                                                           | 300 ms            |
| Automatic switching-off:                                                                   | after 35 s        |

### Spare parts (see page 3)

|   |                  |          |
|---|------------------|----------|
| 1 | aerator          | 98612000 |
| 2 | solenoid valve   | 98854000 |
| 3 | fixation set     | 13961000 |
| 4 | connection hose  | 98809000 |
| 5 | non return valve | 96456000 |
| 6 | electronics      | 96905000 |
| 7 | AC adapter       | 97690000 |
| 8 | transformer      | 97689000 |
| 9 | service tool     | 98808000 |

**Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

**Attenzione:** Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scaldacqua istantaneo.

Eventuali grandi differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda devono essere eliminate.

### Alimentazione elettrica

230V/50Hz e deve essere protetto attraverso un interruttore automatico a corrente residua (RCD) con una taratura della corrente differenziale pari a < 30 mA.

### Dati tecnici

|                                                                                                    |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Pressione d'esercizio:                                                                             | max. 0,8 MPa      |
| Pressione d'esercizio consigliata:                                                                 | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Pressione testata:                                                                                 | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                                         |                   |
| Temperatura acqua calda:                                                                           | max. 70 °C        |
| Temp. acqua calda raccomandata:                                                                    | 65 °C             |
| Portata:                                                                                           | 5,0 l/min 0,3 MPa |
| Temperatura d'uscita massima a 50 K di differenza di temperatura e 0,3 MPa di pressione idraulica: | 42 °C             |
| Tempo di rallentamento:                                                                            | 1,5 s - 3 s       |
| Ritardo di attivazione:                                                                            | 300 ms            |
| Disinserimento automatico:                                                                         | dopo 35 s         |

### Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

|   |                                 |          |
|---|---------------------------------|----------|
| 1 | Aeratore                        | 98612000 |
| 2 | Valvole elettromagnetica        | 98854000 |
| 3 | Fissaggio gambo                 | 13961000 |
| 4 | Tubo flessibile di collegamento | 98809000 |
| 5 | Valvola antiriflusso            | 96456000 |
| 6 | Elettronica                     | 96905000 |
| 7 | Adattatore elettrica            | 97690000 |
| 8 | Trasformatore                   | 97689000 |
| 9 | chiave per manutenzione         | 98808000 |

**¡Aviso!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

**¡Aviso!** Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**Suministro eléctrico**

230V/N/PE/50Hz

La protección se debe realizar con un dispositivo de protección contra corriente defectuosa (RCD) con una corriente remanente asignada < 30 mA.

**Datos técnicos**

|                                                                                                               |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Presión de funcionamiento:                                                                                    | max. 0,8 MPa      |
| Presión recomendada:                                                                                          | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Presión comprobada:                                                                                           | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                                                    |                   |
| Temperatura agua caliente:                                                                                    | max. 70 °C        |
| Temp. agua caliente recomendada:                                                                              | 65 °C             |
| Caudal:                                                                                                       | 5,0 l/min 0,3 MPa |
| Máxima temperatura del agua mezclada con una diferencia de temperatura de 50 K y 0,3 MPa de presión de flujo: |                   |
|                                                                                                               | 42 °C             |
| Tiempo hasta cerrar el grifo:                                                                                 | 1,5 seg. - 3 seg. |
| Tiempo de respuesta:                                                                                          | 300 ms            |
| Cierre automático:                                                                                            | a cabo de 35 seg. |

**Repuestos** (ver página 3)

|   |                                      |          |
|---|--------------------------------------|----------|
| 1 | Aireador                             | 98612000 |
| 2 | Válvula magnética                    | 98854000 |
| 3 | Tuerca con rosca para fijar el grifo | 13961000 |
| 4 | Flexo de conexión                    | 98809000 |
| 5 | Válvula antirretorno                 | 96456000 |
| 6 | Electrónica                          | 96905000 |
| 7 | Adaptador eléctrica                  | 97690000 |
| 8 | Transformador                        | 97689000 |
| 9 | Llave para desmontar                 | 98808000 |

**LET OP:** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

**LET OP:** Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.

Grote drukverschillen tussen de koud- en warm wateransluitingen dienen vermeden te worden.

**Stroomvoorziening**

230V/N/PE/50Hz

Afzekering middels 16A via FI-veiligheidsschakelaar (30mA).

**Technische gegevens**

|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Bedrijfsdruk:                                                                     | max 0,8 MPa        |
| Aanbevolen bedrijfsdruk:                                                          | 0,1 - 0,8 MPa      |
| Testdruk:                                                                         | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                        |                    |
| Warm water temperatuur:                                                           | max. 70 °C         |
| Aanbevolen warm water temp.:                                                      | 65 °C              |
| Doorstroomcapaciteit:                                                             | 5,0 l /min 0,3 MPa |
| Maximale uitstroomtemperatuur bij 50 K temperatuurverschil en 0,3 MPa stroomdruk: |                    |
|                                                                                   | 42 °C              |
| Naloop tijd:                                                                      | 1,5 sec - 3 sec    |
| Inschakelvertraging:                                                              | 300 ms             |
| Automatisch uitschakelen:                                                         | na 35 sec          |

**Service onderdelen** (zie blz. 3)

|   |                    |          |
|---|--------------------|----------|
| 1 | Luftsprudler       | 98612000 |
| 2 | magneetventil      | 98854000 |
| 3 | schachtbevestiging | 13961000 |
| 4 | aansluitslang      | 98809000 |
| 5 | terugslagklep      | 96456000 |
| 6 | elektronica        | 96905000 |
| 7 | lichtnetadapter    | 97690000 |
| 8 | trafo              | 97689000 |
| 9 | servicesleutel     | 98808000 |

**Bemærk!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

**Bemærk:** Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

Store trykforskelle mellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør udjævnes.

## Strømforsyning

230 V/50 Hz vekselstrøms tilslutning og skal sikres med en fejlstrøms-beskyttelse (RCD) med en differencestrøm på < 30 mA.

## Tekniske data

|                                                                                        |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Driftstryk:                                                                            | max. 0,8 MPa      |
| Anbefalet driftstryk:                                                                  | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Prøvetryk:                                                                             | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                             |                   |
| Varmtvandstemperatur:                                                                  | max. 70 °C        |
| Anbefalet varmtvandstemperatur:                                                        | 65 °C             |
| Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:                                                    | 5,0 l/min         |
| Maximal udløbstemperatur ved en temperaturforskel på 50 K og et driftstryk på 0,3 MPa: | 42 °C             |
| Efterløbstid:                                                                          | 1,5 sek. - 3 sek. |
| Forsinkelse i start-funktion:                                                          | 300 millisek.     |
| Automatisk sluk-funktion:                                                              | efter 35 sek.     |

## Reserve dele (se s. 3)

|   |                   |          |
|---|-------------------|----------|
| 1 | Luftsprudler      | 98612000 |
| 2 | Magnetventil      | 98854000 |
| 3 | Befæstelsessæt    | 13961000 |
| 4 | Tilslutningsslang | 98809000 |
| 5 | Kontraventil      | 96456000 |
| 6 | Elektronik        | 96905000 |
| 7 | Lysnetadapter     | 97690000 |
| 8 | Transformer       | 97689000 |
| 9 | Monteringsnøgle   | 98808000 |

**Atenção:** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

**Atenção:** A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

Diferenças grandes entre as pressões das águas quente e fria devem ser equilibradas.

## Alimentação eléctrica

230V/N/PE/50Hz

A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar RRCB com uma corrente residual < 30 mA.

## Informação técnica

|                                                                                                 |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Pressão de funcionamento:                                                                       | máx. 0,8 MPa      |
| Pressão recomendada:                                                                            | 0,1 - 0,8 MPa     |
| Pressão de ensaio:                                                                              | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                                                                      |                   |
| Temperatura água quente:                                                                        | máx. 70°C         |
| Temperatura água quente recomendada:                                                            | 65°C              |
| Caudal:                                                                                         | 5,0 l/min 0,3 MPa |
| Temperatura máxima de saída com uma diferença de temperatura de 50% com uma pressão de 0,3 MPa: | 42°C              |
| Tempo de corte:                                                                                 | 1,5 s - 3 s       |
| Tempo de activação:                                                                             | 300 ms            |
| Fecho automático:                                                                               | após 35 s         |

## Peças de substituição (ver página 3)

|   |                       |          |
|---|-----------------------|----------|
| 1 | emulsor               | 98612000 |
| 2 | válvula de solenóide  | 98854000 |
| 3 | conjunto de fixação   | 13961000 |
| 4 | ligação flexível      | 98809000 |
| 5 | válvula anti-retorno  | 96456000 |
| 6 | eletrônica            | 96905000 |
| 7 | adaptador de elétrico | 97690000 |
| 8 | transformador         | 97689000 |
| 9 | chave especial        | 98808000 |

**Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

**Uwaga!** Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

### Zasilanie prądu

230V/N/PE/50Hz

Musi zostać wykonane zabezpieczenie (RCD) różnicowe  $I_{\Delta n} < 30 \text{ mA}$ .

### Dane techniczne

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Ciśnienie max.:                 | 0,8 MPa         |
| Ciśnienie zalecane:             | 0,1 - 0,8 MPa   |
| Ciśnienie próbne:               | 1,6 MPa         |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                 |
| Maksymalna temperatura          |                 |
| wody gorącej:                   | max. 70 °C      |
| Zalecana temperatura            |                 |
| wody gorącej:                   | 65 °C           |
| Przepływ przy 0,3 MPa:          | ok. 5,0 l/min   |
| Maksymalna temperatura          |                 |
| wypływającej wody przy różnicy  |                 |
| temp. 50 K i ciśnieniu 0,3 MPa: | 42 °C           |
| Wypływ samoczynny:              | 1,5 sek - 3 sek |
| Załączenie :                    | po 300 ms       |
| Automatyczne wyłączenie         | po 35 sek       |

### Części serwisowe (patrz strona 3)

|   |                              |          |
|---|------------------------------|----------|
| 1 | Napowietrzacz (Luftsprudler) | 98612000 |
| 2 | Zawór magnetyczny            | 98854000 |
| 3 | Mocowanie                    | 13961000 |
| 4 | Wąż przyłączeniowy           | 98809000 |
| 5 | Zabezpieczenie przepływu     |          |
|   | zwrotnego                    | 96456000 |
| 6 | Elektronika                  | 96905000 |
| 7 | Adapter prądu                | 97690000 |
| 8 | Transformator                | 97689000 |
| 9 | Kłucza montażowego           | 98808000 |



---

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

01/2010  
9.05901.01